



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 12 ta' April 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	5 ta' April 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 185 final (Annex)
Sugġett:	ANNESS għall-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2023) 185 final (Annex).

Mehmuż: COM(2023) 185 final (Annex)



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 5.4.2023
COM(2023) 185 final

ANNEX

ANNESS

ghall-Proposta ghal

**Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
dwar it-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali**

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

ANNEX

ĊERTIFIKAT GHAT-TRASFERIMENT TA' PROĊEDIMENTI KRIMINALI

L-iskop ta' dan iċ-ċertifikat huwa biex:

- ☐ Issir konsultazzjoni dwar trasferiment possibbli ta' proċedimenti kriminali;
- ☐ Jintalab trasferiment ta' proċedimenti kriminali;

Taqsimha A

Stat Rikjedenti:

Awtorità rikjesta:

Stat Rikjedenti:

Awtorità rikjesta:

Awtorità fl-Istat rikjest li giet ikkonsultata qabel din it-talba (jekk applikabbli):

Taqsimha B: Identità tal-persuna suspettata jew akkużata;

1. Agħti l-informazzjoni kollha, sa fejn tkun magħrufa, dwar l-identità tal-persuna suspettata jew akkużata. Jekk aktar minn persuna waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ipprova l-informazzjoni għal kull persuna.

(I) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/i

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Isem/ismijiet rilevanti ieħor/oħra, jekk applikabbli:

Pseudonimi, jekk applikabbli:

Sess:

Ċittadinanza:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali:

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, nizzel l-aħħar indirizz magħruf:

.....

Post tax-xogħol (inklużi d-dettalji ta'

kuntatt):

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem:

Informazzjoni rilevanti oħra:

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-pożizzjoni li l-persuna kkonċernata għandha fil-proċedimenti:

☐ Persuna suspettata

☐ Persuna akkużata.

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi

Isem:

Tip ta' persuna ġuridika:

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

.....

Sede/uffiċċju registrat(a):

Numru ta' registrazzjoni:

Indirizz tal-persuna ġuridika:

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):

.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

Informazzjoni rilevanti oħra:

Jekk jogħġbok iddeskrivi l-pożizzjoni li l-persuna kkonċernata għandha fil-proċedimenti:

☐ Persuna suspettata

☐ Persuna akkużata.

2. Opinjoni tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i:

☐ Il-persuna suspettata jew akkużata talbet li tibda l-proċedura għat-trasferiment ta' proċedimenti kriminali.

☐ Il-persuna suspettata jew akkużata ġiet infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment.

☐ Il-persuna suspettata jew akkużata ma ġietx infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment għaliex:

.....

☐ Il-persuna suspettata jew akkużata ressqet opinjoni dwar l-intenzjoni tat-trasferiment. L-opinjoni hija meħmuża ma' din it-talba. Fil-qosor, hija tgħid li:

.....

.....

Taqsim C: L-identità tal-vittma

1. Agħti l-informazzjoni kollha, sa fejn tkun magħrufa, dwar l-identità tal-vittma. Jekk aktar minn persuna waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ipprova l-informazzjoni għal kull persuna.

(i) Fil-każ ta' persuna/i fiżika/ċi

Kunjom:

Isem/ismijiet:

Sess:

Ċittadinanza:

Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali:.....

Tip u numru tad-dokument(i) tal-identità (karta tal-identità, passaport), jekk disponibbli:

.....

Data tat-twelid:

Post tat-twelid:

Residenza u/jew indirizz magħruf; jekk l-indirizz mhux magħruf, nizzel l-aħħar indirizz magħruf:

.....

Post tax-xogħol (inklużi d-dettalji ta'

kuntatt):.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):

.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem:.....

Informazzjoni rilevanti oħra:

(ii) Fil-każ ta' persuna/i ġuridika/ġuridiċi

Isem:.....

Tip ta' persuna ġuridika:

Isem imqassar, isem ta' użu komuni jew isem kummerċjali, jekk applikabbli:

.....

Sede/uffiċċju registrat(a):.....

Numru ta' reġistrazzjoni:

Indirizz tal-persuna ġuridika:.....

Dettalji oħra ta' kuntatt (email, nru tat-telefown):

.....

Isem ir-rappreżentant tal-persuna ġuridika:

Informazzjoni rilevanti oħra:

2. Opinjoni tal-vittma/i

☐ Il-vittma talbet li tibda l-proċedura għat-trasferiment ta' proċedimenti kriminali.

☐ Il-vittma għet infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment.

☐ Il-vittma ma għetx infurmata bl-intenzjoni tat-trasferiment għaliex:

.....

☐ Il-vittma ressqet opinjoni dwar l-intenzjoni tat-trasferiment. L-opinjoni hija meħmuża ma' din it-talba. Fil-qosor, hija tgħid li:

.....

.....

Taqsim D: Sommarju tal-fatti u l-kwalifika legali tagħhom

1. Deskrizzjoni tal-imġiba li wasslet għar-reat(i) kriminali li fir-rigward tagħha/hom qiegħda ssir it-talba flimkien ma' sommarju tal-fatti sottostanti:

.....

2. L-istadju li fih waslu l-proċedimenti:

☐ investigazzjoni

☐ prosekuzzjoni

☐ proċess

3. In-natura u l-klassifikazzjoni legali tar-reat(i) kriminali li għalih(om) tkun qiegħda ssir it-talba:

.....

4. Piena massima, it-termini preskrittivi u t-test tad-dispożizzjoni/kodiċi statutorja inklużi d-dispożizzjonijiet rilevanti relatati mal-pieni:

.....

Taqsim E: Informazzjoni dwar il-proċedura fl-Istat rikjedenti

1. Atti proċedurali meħuda mill-Istat rikjedenti:

.....

2. Informazzjoni dwar l-evidenza miġbura:

.....

.....

3. Lista ta' dokumenti disponibbli fil-fajl tal-kawża:

.....

.....

Taqsim F: Raġuni għat-talba

1. Raġunijiet għat-talba, inkluża ġustifikazzjoni għaliex it-trasferiment huwa meħtieġ u xieraq, u valutazzjoni tal-impatt/i tat-trasferiment fuq id-drittijiet tal-persuna/i suspettata/i jew akkużata/i u l-vittma/i:

.....

.....

2. Kriterji għat-talba tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali:

- ☐ ir-reat kriminali jkun sar kollu jew parzjalment fit-territorju tal-Istat rikjest, jew il-biċċa l-kbira tal-effetti jew parti sostanzjali tad-dannu kkawżat mir-reat kriminali tkun iġġarrbet fit-territorju tal-Istat rikjest;
- ☐ il-persuna suspettata jew akkużata hija ċittadina tal-Istat rikjest jew residenti fih;
- ☐ il-persuna suspettata jew akkużata tkun preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja din il-persuna lill-Istat rikjedenti jew abbażi tal-Artikolu 4(2) tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/JHA, jew tal-Artikolu 4(3) tagħha fejn tali rifjut ma jkunx ibbażat fuq sentenza finali mogħtija lil din il-persuna fir-rigward tal-istess reat kriminali li jipprevjeni proċedimenti kriminali ulterjuri, jew abbażi tal-Artikolu 4(7) ta' dik id-Deċiżjoni Kwadru;
- ☐ il-persuna suspettata jew akkużata tkun preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja din il-persuna li għaliha jkun inhareġ mandat ta' arrest Ewropew, jekk isib li, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, ikun hemm raġunijiet sostanzjali biex wiehed jemmen, abbażi ta' evidenza speċifika u oġġettiva, li ċ-ċediment, fiċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, ikun jinvolvi ksur ċar ta' dritt fundamentali rilevanti kif stabbilit fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Karta;
- ☐ il-biċċa l-kbira tal-evidenza rilevanti għall-investigazzjoni tinsab fl-Istat rikjest jew il-maġġoranza tax-xhieda rilevanti huma residenti fl-Istat rikjest;
- ☐ hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew fatti oħra kontra l-persuna suspettata jew akkużata;
- ☐ hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew fatti relatati kontra persuni oħra;
- ☐ il-persuna suspettata/akkużata qed tiskonta jew għandha tiskonta piena li ċċaħhad il-libertà fl-Istat rikjest;
- ☐ l-eżekuzzjoni tas-sentenza fl-Istat rikjest x'aktarx ittejjeb il-prospetti għar-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkundannata jew ikun hemm raġunijiet oħra għal eżekuzzjoni aktar xierqa tas-sentenza fl-Istat rikjesta; jew
- ☐ il-maġġoranza tal-vittmi huma ċittadini tal-Istat rikjest.

Taqsimha G : Informazzjoni u talbiet addizzjonali (jekk applikabbli)

1. Jekk rilevanti, ipprovi informazzjoni relatata ma' Mandat ta' Arrest Ewropew, Ordni ta' Investigazzjoni Ewropea jew talba oħra għal assistenza preċedenti:.....
2. Informazzjoni addizzjonali fejn rilevanti:
3. Indika kwalunkwe kundizzjoni speċifika tal-ipproċessar tad-*data* personali trażmessa li l-awtorità rikjesta trid tikkonforma magħha (l-Artikolu 9(3) tad-Direttiva (UE) 2016/680 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali):
.....
4. Lista tad-dokumenti mehmuża:

.....
.....
.....

TAQSIMA I: Dettalji tal-awtorità ġudizzjarja li vvalidat it-talba (jekk applikabbli)

1. Isem l-awtorità li tivvalida:

Isem tar-rappreżentant / tal-punt ta' kuntatt:

.....

Nru

tal-fajl:

.....

Indirizz:

Numru tat-telefon: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt)

Posta elettronika:

Lingwa/i li biha/hom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità li tivvalida:

.....

2. Jekk jogħġbok indika jekk l-punt ta' kuntatt ewlieni fl-Istat rikjest jenħtieġx li jkun:

☐ l-awtorità rikjedenti

☐ l-awtorità li tivvalida

3. Firma tal-awtorità li tivvalida u/jew tar-rappreżentant tagħha li jiċċertifika li:

- il-kontenut tat-talba kif stabbilit f'din il-formola huwa preċiż u korrett, u li

- din it-talba nharġet minn awtorità kompetenti,

Isem:

Kariga okkupata:

Data:

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli):